32000D0673

L 280/52 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 4.11.2000

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20 októbra 2000,

ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky, ktorými sa riadia dovozy produktov rybolovu s pôvodom v Namíbii

(oznámené pod číslom dokumentu C(2000) 3063)

(Text s významom pre EHP)

(2000/673/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa ustanovujú zdravotné podmienky pre výrobu a uvádzanie na trh produktov rybolovu [1], naposledy zmenenú a doplnenú smernicou 97/79/ES [2], najmä na jej článok 11,

Keďže:

(1) Expert Komisie vykonal inšpekčnú návštevu v Namíbii s cieľom preveriť podmienky za akých sa produkty rybolovu produkujú, uskladňujú a odosielajú do spoločenstva.

(2) Ustanovenia legislatívy Namíbie, týkajúce sa zdravotných inšpekcií a monitorovania produktov rybolovu sa môžu považovať za ekvivalentné s podmienkami uvedenými v smernici 91/493/EHS.

(3) V Namíbii je Ministerstvo obchodu a priemyslu (MTI) schopné účinne overovať uplatňovanie platných zákonov.

(4) Dohodou medzi Republikou Namíbia a Juhoafrickým úradom pre normy (SABS), bol SABS určený ako technický orgán a MTI pod svojou zodpovednosťou preniesol na SABS kontroly a monitorovanie prevádzkarní a lodí a vydávanie certifikátov o zdravotnom stave.

(5) Súčasťou postupu na získanie certifikátu o zdravotnom stave uvedeného v článku 11 ods. 4 písm. a smernice 91/493/EHS musí byť definícia vzorového certifikátu, minimálne podmienky týkajúce sa jazyku(-ov), v ktorom musí byť koncipovaný a štatútu osoby, splnomocnenej podpísať tento certifikát.

(6) Na základe článku 11 ods. 4 písmeno b smernice 91/493/EHS sa musia na obaly produktov rybolovu upevniť značky s uvedením názvu tretej krajiny a schvaľovacieho/registračného čísla prevádzkarne, lodnej továrne, chladiarenského skladu alebo mraziarenskej lode pôvodu.

(7) Na základe článku 11 ods. 4 písmeno c smernice 91/493/EHS sa musí vypracovať aj zoznam schválených prevádzkarní, lodných tovární alebo chladiarenských skladov, a zoznam mraziarenských lodí vybavených v súlade s bodmi 1 až 7 prílohy II k smernici 92/48/EHS [3]. Tieto zoznamy sa musia vypracovať na základe oznámení zaslaných Komisii zo strany MTI. Z tohto dôvodu je na MTI, aby zabezpečilo súlad s ustanoveniami uvedenými na tento účel v článku 11 ods. 4 smernice 91/493/EHS.

(8) MTI predložilo úradné uistenia týkajúce sa súladu s pravidlami uvedenými v kapitole V prílohy k smernici 91/493/EHS a týkajúce sa splnenia hygienických požiadaviek ekvivalentných požiadavkám stanovených danou smernicou.

(9) Opatrenia uvedené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho veterinárneho výboru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Ministerstvo obchodu a priemyslu (MTI) je príslušným orgánom v Namíbii pre overovanie súladu produktov rybolovu a vodného hospodárstva s požiadavkami smernice 91/493/EHS.

2. Juhoafrický úrad pre normy (SABS) je technickým orgánom splnomocneným zo strany MTI pre kontrolu a certifikáciu zhody produktov rybolovu a vodného hospodárstva s požiadavkami smernice 91/493/EHS.

Článok 2

Produkty rybolovu a vodného hospodárstva pochádzajúce z Namíbie musia spĺňať nasledovné podmienky:

1. každá zásielka musí byť sprevádzaná očíslovaným originálom certifikátu o zdravotnom stave, vyplneným, podpísaným, opatreným dátumom a tento musí tvoriť jediný hárok papiera v súlade so vzorom uvedeným v prílohe A k tomuto rozhodnutiu;

2. produkty musia pochádzať zo schválených prevádzkarní, lodných tovární, chladiarenských skladov alebo z registrovaných mraziarenských lodí uvedených v prílohe B k tomuto rozhodnutiu;

[1] Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 15.
[2] Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 31.
[3] Ú. v. ES L 187, 7.7.1992, s. 41.

3. s výnimkou prípadu mrazených produktov rybolovu voľne uložených a určených na výrobu konzervovaných potravín, musí byť na všetkých obaloch uvedené slovo „NAMÍBIA“ a schvaľovacie/registračné číslo prevádzkarne, lodnej továrne, chladiarenského skladu alebo mraziarenskej lode pôvodu nezmazateľnými písmenami.

Článok 3

1. Certifikáty uvedené v článku 2 ods. 1 musia byť vypracované aspoň v jednom úradnom jazyku toho členského štátu, v ktorom sa kontroly vykonávajú.

2. Na certifikátoch musí byť uvedené meno, funkcia a podpis zástupcu SABS a jeho úradná pečiatka, ktorej farba sa musí líšiť od farby ostatných potvrdení.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 60. deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 5

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 20. októbra 2000

Za Komisiu

David BYRNE

člen Komisie

PRÍLOHA A

CERTIFIKÁT O ZDRAVOTNOM STAVE

pre produkty rybolovu a vodného hospodárstva s pôvodom v Namíbii a určené na vývoz do Európskeho spoločenstva, okrem lastúrnikov, ostnokožcov, plášťovcov a morských ulitníkov v akejkoľvek forme

referenčné číslo: .....

Krajina odoslania: **NAMÍBIA**

Príslušný orgán: Ministerstvo obchodu a priemyslu (MTI)

Kontrolný a certifikačný orgán: Juhoafrický úrad pre normy (SABS)

I. **Údaje identifikujúce produkty rybolovu**

— označenie produktov rybolovu/vodného hospodárstva [1]:

— druh (vedecký názov): .....

— prezentácia produktu a druh ošetrenia [2]: .....

— kódové číslo (ak je k dispozícii): .....

— druh obalu: .....

— počet balení: .....

— netto hmotnosť: .....

— požadovaná teplota pri skladovaní a preprave: .....

II. **Pôvod produktov**

Názov(-y) a úradné schvaľovacie číslo(-a) prevádzkarne(-í), lodnej(-ých) továrne(-í) alebo schváleného(-ých) chladiarenského(-ých) skladu(-ov) alebo mraziarenskej(-ých) lode(-í), ktoré registroval MTI na vývoz do Európskeho spoločenstva: .....

.....

.....

III. **Miesto určenia produktov**

Produkty sa odosielajú z: .....
(miesto odoslania)

do: .....
(krajina a miesto určenia)

nasledovnými dopravnými prostriedkami: .....

názov a adresa odosielateľa: .....

.....

meno príjemcu a adresa v mieste určenia: .....

.....

[1] Nehodiace sa preškrtnúť.
[2] Živý, chladený, mrazený, nasolený, údený, konzervovaný, atď.

IV. **Osvedčenie o zdravotnom stave**

— Úradný inšpektor týmto osvedčuje, že vyššie špecifikované produkty rybolovu alebo vodného hospodárstva:

1. boli ulovené a manipulovalo sa s nimi na palubách lodí v súlade so zdravotnými pravidlami stanovenými smernicou 92/48/EHS;
2. boli vyložené na pevninu, manipulovalo sa s nimi a boli vhodným spôsobom zabalené, upravené, spracované, zmrazené, rozmrazené a skladované hygienickým spôsobom v súlade s požiadavkami uvedenými v kapitolách II, III, IV prílohy k smernici 91/493/EHS;
3. boli podrobené zdravotným kontrolám v súlade s kapitolou V prílohy k smernici 91/493/EHS;
4. sú balené, označované, skladované a prepravované v súlades kapitolami VI, VII a VIII prílohy k smernici 91/493/EHS;
5. nepochádzajú z toxických druhov a ani z druhov obsahujúcich biotoxíny;
6. s uspokojivým výsledkom boli podrobené organoleptickým, parazitologickým, chemickým a mikrobiologickým kontrolám stanoveným pre určité kategórie produktov rybolovu smernicou 91/493/EHS a vo vykonávacích rozhodnutiach k danej smernici.

— Dolupodpísaný úradný inšpektor týmto prehlasuje, že si je vedomý ustanovení smerníc 91/493/EHS a 92/48/EHS a rozhodnutia 2000/673/ES.

V ....., dňa .....
(miesto) (dátum)

Úradná pečiatka SABS ([3])

.....
Podpis úradného inšpektora ([3])

.....
(Meno veľkými písmenami, funkcia a kvalifikácia podpisujúcej osoby)

([3]) Farba pečiatky a podpisu musí byť iná ako farba ostatných údajov v certifikáte.

PRÍLOHA B

ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ A LODÍ

schvaľovacie číslo	názov	mesto región	kategória
02	Pomona Fishing (Pty) Ltd.	Luderitz	PP
0D	Lalandii (Pty) Ltd. (Fish Products)	Luderitz	PP
0W	Veritable (Novanam Limited)	Luderitz	ZV
0Y	Spencer Bay (Namibia Seafood Indutries)	Luderitz	ZV
0Z	Letitia (Benguella Sea Products)	Walvis Bay	FV
1B	Supapackers CC	Walvis Bay	PP
1C	Walvis Bay Cold Storage	Walvis Bay	PP
1D	Etale Fishing Company (Pty) Ltd.	Walvis Bay	PP
1F	Atlantic Seafood Processors (Pty) Ltd.	Walvis Bay	PP
1R	Lorraine (Benguella Sea Products)	Walvis Bay	FV
1U	Rosendo De Vila (Cadilu Fishing)	Walvis Bay	FV
1V	Ribadavia (Skeleton Coast Trawling)	Luderitz	FV
1W	Arthur M (Cato Fishing Company)	Walvis Bay	FV
1X	Bordeaux II (Namibia Marine Products)	Walvis Bay	ZV
1Z	Adagio (Freddie Fish Processors)	Walvis Bay	FV
2D	Hangana Seafood (Pty) Ltd (obchodujúca ako Kuiseb Fish Products)	Walvis Bay	PP
2E	Seaflower (obchodujúca ako Seaflower Whitefish Corporation a Seaflower Lobster Corporation)	Luderitz	PP
2T	Toralla (Oryx Fisheries)	Walvis Bay	FV
2U	Vieirasa Tres (Cadilu Fishing)	Walvis Bay	FV
2V	Ribadeo (Skeleton Coast Trawling)	Luderitz	FV
2W	Sylvie (Sylvie Fishing Joint Venture)	Walvis Bay	FV
2Y	Intersea 21 (Agatha Bay Fishing)	Walvis Bay	ZV
2Z	Adante (Freddie Fish Processors)	Walvis Bay	FV
3T	Blue Sea I (Blue Sea Fishing Company)	Walvis Bay	FV
3U	Katima (Karibib Fisheries)	Walvis Bay	FV
3V	Southern Fisher (Cato Fishing (Pty) Ltd)	Walvis Bay	ZV
3W	South West Eagle (Gendev of Namibia Ltd)	Walvis Bay	ZV
3X	Christine (Sea Flower Lobster Corporation)	Luderitz	ZV

schvaľovacie číslo	názov	mesto región	kategória
3Y	Intersea 22 (Agatha Bay Fishing)	Walvis Bay	ZV
3Z	Hesko (African American Trading)	Walvis Bay	ZV
4D	Karibib Fisheries Ltd	Walvis Bay	PP
4E	Benguella Sea Products (Pty) Ltd	Walvis Bay	PP
4R	B.R. Banks (Benguella Sea Products)	Walvis Bay	FV
4S	Frans Aupa Indongo (Cato Fishing Company)	Walvis Bay	FV
4T	Maris Stella (Consortium Evisa Fisheries)	Walvis Bay	FV
4U	Oshakati (Karibib Fisheries)	Walvis Bay	FV
4V	Allegro (Freddie Fish Processors)	Walvis Bay	FV
4W	Fragana (Fragana Fishing)	Luderitz	FV
4X	Eleonore (Namibia Marine Products)	Walvis Bay	ZV
4Y	Friendship (Kalunga Agency CC)	Walvis Bay	FV
4Z	Hope (Kalunga Agency CC)	Walvis Bay	FV
5D	Gendev of Namibia Ltd	Walvis Bay	PP
5E	Luderitz Bay Fish Processors	Luderitz	PP
5R	Puerto de la Luz (Benguella Sea Products)	Walvis Bay	FV
5S	Boston Jaguar (Cato Fishing Company)	Walvis Bay	FV
5T	Gamsberg II (Freddie Fish Processors)	Walvis Bay	FV
5U	Brandaris (Smokeries Fishing (Pty) Ltd)	Luderitz	ZV
5V	Oupa Frank (Freddie Fish Processors)	Walvis Bay	FV
5W	Conbaroya A Cuarto (Oya Namibia Group)	Walvis Bay	FV
5X	Whitby (Gendor Fishing (Deep Ocean Processors))	Walvis Bay	FV
5Y	Emanguluko (Glomar Fisheries)	Walvis Bay	ZV
5Z	Vezilifa (Northern Boulonneis)	Walvis Bay	FV
6D	Hangana Seafood (Pty) Ltd (obchodujúca ako Foodcon)	Walvis Bay	PP
6E	Novanam Limited (obchodujúca tiež ako „Skeleton Coast Trawling“ a Pescanova)	Luderitz	PP
6R	Benguella King (Benguella Sea Products)	Walvis Bay	FV
6U	Lucas (Mark 21)	Walvis Bay	FV
6V	Seaflower (Seaflower White Fish Corporation)	Luderitz	FV
6Y	Aldubaran (Hangana Seafood)	Walvis Bay	ZV
6Z	Sunfish (Namsov Fishing Enterprises)	Walvis Bay	FV
7D	Freddie Fish Processors (Pty) Ltd	Walvis Bay	PP

schvaľovacie číslo	názov	mesto región	kategória
7E	Marco Fishing (Pty) Ltd	Luderitz	PP
7R	Benguella Triumph (Benguella Sea Products)	Walvis Bay	FV
7S	Esra Cruz (Namcoast)	Walvis Bay	FV
7V	Helgoland (Helgoland Fishing)	Walvis Bay	FV
7Z	Sumner I (Epata Fishing (Pty) Ltd)	Walvis Bay	FV
8D	Corvima Investments (Pty) Ltd	Walvis Bay	PP
8E	Deep Ocean Processors (Pty) Ltd (obchodujúca ako Gendor Fishing)	Walvis Bay	PP
8R	Echalar (Overberg Fishing Company)	Walvis Bay	FV
8S	Oupa Jan (Freddie Fish Processors)	Walvis Bay	FV
8U	Atlantic Fisherman (Belinda Fishing)	Walvis Bay	FV
8V	Mar del Cabo (Oya Namibia)	Luderitz	FV
8W	Dolphin Bay (Namibia Seafood Industries)	Luderitz	ZV
8X	Conbaroya Tercero (Paresis Trawling)	Luderitz	FV
8Z	Rolmar (Epata Fishing (Pty) Ltd)	Walvis Bay	FV
9D	Cadilu Fishing (Pty) Ltd	Walvis Bay	PP
9E	Coastal Marine Industries (Pty) Ltd	Luderitz	PP
9R	Campa de Infanzon (Overberg Fishing Company)	Walvis Bay	FV
9S	Aquilla (Marine Corporation of Namibia)	Luderitz	ZV
9T	Overberg (Overberg Fishing Company)	Walvis Bay	FV
9V	Puente de San Telmo (Hispano-Ceibe Fishing)	Luderitz	FV
9Y	Hurinus (Atlantic Sea Products)	Walvis Bay	ZV
9Z	Chang Xing (Seikonawa Investments)	Walvis Bay	FV
E	Etosha Fisheries Holding Co. (Pty) Ltd	Walvis Bay	PP
R3	Southern Aquarius (Gendor Fishing (Pty) Ltd)	Walvis Bay	ZV
T	Namib Fisheries Limited	Walvis Bay	PP
U	United Fishing Enterprises (Pty) Ltd	Walvis Bay	PP

PP: spracovateľský závod
FV: lodná továreň
ZV: mraziarenská loď